

## แบบฝึกหัด

ตอนที่ ๑. จงแปลประโยคต่อไปนี้โดยพยัญชนะ ให้ถามทบทวนเรื่องไวยากรณ์ไปด้วย  
ทุกศัพท์

๑. ทารกสฺส รุทโตะ ปิตา ปพฺพชิ ๑
๒. ทารเก รุทนต์สฺมี มาตา ชีรํ ปาเยติ ๑
๓. เวสฺสนตรสฺส เปกฺขโตะ ชูชโก ทารเก เนติ ๑
๔. มหาชเน เปกฺขมานเน มจฺจุ คิลานํ เนติ ๑
๕. โพธิสฺส เต ชายมานเน มาตา ปโมทติ ๑
๖. ภิกฺขุสฺส ภูตเตสฺส ปุริโส ปจฺจาจฺจติ ๑
๗. เอวํ วุตเต ปุริโส ปฏฺวิจฺจํ น เทติ ๑
๘. เอวํ วุจฺจมาโน ทารโก อาคจฺจติ ๑
๙. สเจ ตุมहे ปุณฺณํ กเรยฺยาถ เตสฺส กาลกเตสฺส ปุณฺณเณน สุกฺคํ ปาปุณฺนิสฺสถ ๑
๑๐. ปุริเสหิ อากนฺตูกานํ ภาตํ ทิยเต ๑

ประโยคแทรกเหล่านี้(ถ้ามีในประโยค) เรียงเป็นข้อความแรกของประโยคใหญ่  
อาจแปลก่อนประโยคใหญ่ได้

## เฉลยแบบฝึกหัดประกอบวิชาแปลมครเป็นไทย บทที่ ๒

### (๖. กิริยาในระหว่างและประโยคแทรก)

-----

ตอนที่ ๑ จงแปลประโยคต่อไปนี้ตามลำดับหลักการแปลมครเป็นไทย (เน้นฝึกแปลบทขยายประธาน)

(เนื่องจากมีนามศัพท์และกิริยาศัพท์จำนวนมาก ให้นักเรียนเขียนเฉพาะคำแปลภาษาไทยเท่านั้นลงในใบตอบ ส่วนคำสั่งอื่นๆ ให้นักเรียนตอบในห้องเรียนกับอาจารย์)

๑. ทารกสุส รุทโต, ปีตา ปพพชี่ ฯ

เมื่อเด็ก ร้องไห้อยู่, อ.ปีตา บวชแล้ว ฯ

๒. ทารเก รุทนต์สุมี, มาตา ชีร์ ปาเยติ ฯ

ครั้นเมื่อเด็ก ร้องไห้อยู่, อ.มารดา ยังเด็ก นั้น ให้ดื่มอยู่ ซึ่งน้ำนม ฯ

๓. เวสสุตตรสุส เปกขโต, ชุชโก ทารเก เนติ ฯ

เมื่อพระเวสสันดร มองดูอยู่, อ.ชูชก ย่อมนำไป ซึ่งเด็ก ท. ฯ

๔. มหาชน เปกขมาน, มัจจุ คิลาน เนติ ฯ

ครั้นเมื่อมหาชน มองดูอยู่, อ.มัจจุ ย่อมนำไป ซึ่งบุรุษ ผู้เป็นไข้ ฯ

๕. โพธิสตุเต ชายมาน, มาตา ปโมทติ ฯ

ครั้นเมื่อพระโพธิสัตว์ ประสูติอยู่, อ.พระมารดา ย่อมปราโมทย์ ฯ

๖. ภิกขุสุ ฤตเตสุ, ปุริโส ปจจาจจติ ฯ

ครั้นเมื่อภิกษุ ท. ฉ้นแล้ว, อ.บุรุษ กลับมาอยู่ ฯ

๗. เอวํ วุตเต, ปุริโส ปฐิวจัน น เทติ ฯ

ครั้นเมื่อคำ อันภริยา กล่าวแล้ว อย่างนั้น, อ.บุรุษ ไม่ให้อยู่ ซึ่งคำตอบ ฯ

๘. เอวํ วุจมาโน ทารโก อาคจจติ ฯ

อ.เด็ก ผู้- อันมารดา -เรียกออยู่ ย่อมมา ฯ

๙. สเจ ตุมहे ปุณณํ กเรยยาถ, เตสุ กาลกเตสุ, ปุณณเณ สุตตี ปาปุณิสสุถ ฯ

ถ้าว่า อ.ท่าน ท. ฟังกระทำ ซึ่งบุญ ไช้, ครั้นเมื่อท่าน ท. เหล่านั้น เป็นผู้มีการละอันกระทำแล้ว เป็นอยู่, จักถึง ซึ่งสุคติ ด้วยบุญ ฯ

๑๐. ปุริเสหิ อาคนตุกานํ ภาตติ หียเต ฯ

อ.ภัตร อันบุรุษ ท. ย่อมให้ แก่ชน ท. ผู้จรมมา ฯ